

MARQUAGES / MARKINGS

Désignation
 Designation
Longueur
 Length
Résistance à la rupture
 Tear resistant

Nom du produit
 Product name
Fabricant
 Manufacturer

Année de fabrication
 Year of manufacture
Pays de fabrication
 Country of manufacture
Obligation de lire le mode d'emploi
 Obligation to read the note of specification

Organisme notifié en charge du contrôle de fabrication
 Notified organisation in charge of manufacturing inspections

Conforme à la directive Européenne
 Meets the European directive

RELOFF09 FAUSSE FOURCHE lg 0.9m 2200 daN
I.T.N 05078K 001 **SYNCR0**
EN 795 B : 2012
CE 0082 **FRANCE** **2015**

I.T.N 05078K 001
 [Numéro incrémenté + lettre correspondant à l'année de fabrication
 K : 2015 / L : 2016 / M : 2017]

PLANET EPI
 www.planet-epi.com

Register your equipment on :
 Enregistrez votre matériel sur :
 Registrieren Sie Ihr Gerät auf :



FR : La durée de vie de ce produit, dans de bonnes conditions de stockage, ne peut excéder 10 ans (date à partir de la date de mise en service dans la limite de l'année suivant la date de fabrication). Une usure ou détérioration exceptionnelle diminuera sa durée de vie, tout dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

EN : In good storage conditions, the product durability cannot exceed 10 years (starting at the date the product was brought into service. If the product is stored without being brought into service, it is considered having been brought into service 1 year at the latest after its delivery date). Durability can be diminished by unusual wear and damage; its depends on how the product is used and how often.

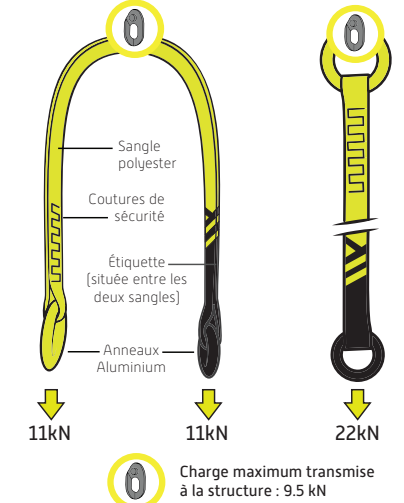
DE: Die Lebensdauer dieses Produkts darf bei guten Lagerbedingungen 10 Jahre nicht überschreiten (Inbetriebnahme innerhalb eines Jahres nach Herstellungsdatum). Ein außerordentlicher Verschleiß oder Beschädigungen verringern jedoch seine Lebensdauer, je nach Häufigkeit und Art der Anwendung.

Cet ancrage ne doit être utilisé que dans le domaine de l'élagage

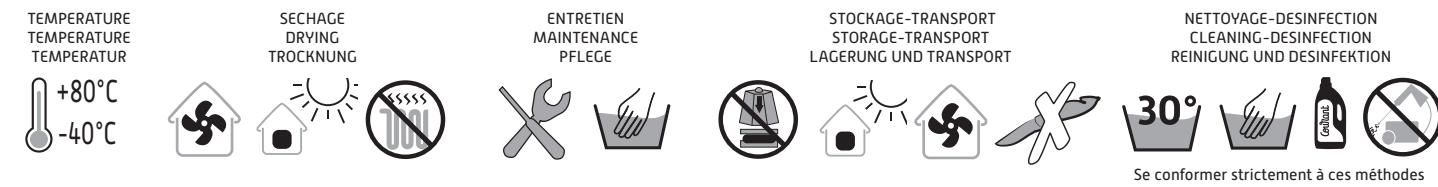


Lire attentivement cette notice
 Read this notice carefully

CHARGE DE RUPTURE / NOMENCLATURE



ENTRETIEN / MAINTENANCE / PFLEGE



CARNET D'ENTRETIEN / MAINTENANCE NOTEBOOK / SERVICEBUCH

| | | | |
|--|----------------------|--|----------------------|
| | <input type="text"/> | | <input type="text"/> |
| | <input type="text"/> | | <input type="text"/> |
| | <input type="text"/> | | <input type="text"/> |
| | <input type="text"/> | | <input type="text"/> |
| | <input type="text"/> | | <input type="text"/> |
| | <input type="text"/> | | <input type="text"/> |

* : Cette date doit être notée sur l'étiquette de la fausse fourche
 This Date Must be noted on the friction saver label
 This Must Be Datum merkt auf dem Etikett des kambiumshoner

Notified boby intervening for the CE type examination and in charge of monitoring article 11B :
 CE0082 APAVE SUEUROPE SAS - CS60193
 13322 Marseille Cedex 16 - Pays : France

FR : Le responsable de la vente, location, cession, mise à disposition sousigné déclare que l'équipement de protection individuelle désigné ci-dessus est conforme aux dispositions techniques qui lui sont applicables : nom modification de l'équipement, respect des instructions de stockage, d'emploi, de nettoyage, d'entretien, de révision, et la réalisation des vérifications générales périodiques obligatoire pour les EPI contre les chutes de hauteur. Si le produit est revendu hors du pays d'origine, la notice doit être rédigée dans la langue du pays d'utilisation.

EN : The undersigned person in charge of the sale, rental, transfer and availability declares that the personal protection equipment listed above complies with the applicable technical specifications : non-modification of the equipment, compliance with instructions relating to storage, usage, cleaning, maintenance and servicing, as well as mandatory periodic general inspections for the personal protection equipment preventing falls from heights. If the product is sold outside the country of origin, the instructions must be written in the language of the country where it is used.

DE : Der für Verkauf, Vermietung, Abtretung, Bereitstellung verantwortliche Unterzeichnete erklärt, dass die nachstehend bezeichnete persönliche Schutzausrüstung den geltenden technischen Vorschriften entspricht : nicht erfolgte Änderung der Ausrüstung, Einhaltung der Vorschriften für Lagerung, Verwendung, Reinigung, Instandhaltung, Überprüfung und Durchführung der obligatorischen regelmäßigen allgemeinen Überprüfungen für PSA gegen Stürze. Sollte das Produkt außerhalb des Herkunftslandes verkauft werden, so muss der Hinweis in der Sprache des Einsatzlandes verfasst sein.

PICTOGRAMMES / PICTOGRAMS / PIKTOGRAMME

| | | | | | | | | |
|---|---|--|--|--|---|---|--|----------|
| | | | | | | | | |
| Date de mise en service Date of first use Datum der Inbetriebnahme | Date de vérification Inspection date Überprüfungsdatum | Date d'achat Date of purchase Kaufdatum | Prochaine date de vérification Next inspection date Nächstes Überprüfungsdatum | Lire la notice Read the user guide Lesen Sie den Pflegehinweis | Vérificateur Inspector Prüfer | Responsable matériel Equipment manager Materialverantwortlicher | Signature Signature Unterschrift | |
| | | | | | | | | |
| Stocker dans un endroit ventilé Store in a ventilated area In einem belüfteten Bereich lagern | Conserver à l'abri de la chaleur Keep away from heat Von Hitze fernhalten | Tenir hors de portée des objets tranchants Keep away from sharp objects Weg te houden van scharpe voorwerpen | Temperature Temperatur +80°C -40°C | Entretien Maintenance Pflege | Ne pas aplatiser Do not flatten Nicht bügeln | Matériel conforme Equipment compliant Konformes Material | Matériel non conforme Equipment non compliant Nicht konformes Material | Longueur |
| | | | | | | | | |
| Niveau EPI PPE level PSA-Klasse | Lavage à la main Wash by hand Handwäsche | Lavage en machine 30° max Machine washing at 30°C max Maschinenwäsche max. 30 °C | Ne pas laver au nettoyeur HP Do not wash with a high pressure unit Nicht mit Hochdruckreiniger waschen | Lessive spéciale Special detergent Spezialwaschmittel | Ne pas exposer à la chaleur Avoid exposure to heat Keiner Hitze aussetzen | | | |



Syncro
 Fausse fourche

36 bd de l'industrie
 49000 Angers - France
 Tél : +33 (0)2 41 27 28 00
 mycourant.com

FR : AVERTISSEMENT

Cette notice doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit. COURANT répond exclusivement des utilisations auxquelles le produit est destiné et n'est responsable en aucun cas du mauvais entretien et en général de la négligence de l'utilisateur qui peut aggraver les conditions de danger dans lequel le dispositif est utilisé. Se doter d'un équipement de protection individuelle contre les chutes ne justifie en aucun cas le fait de s'exposer gratuitement à des risques. Aucune modification ni réparation ne doivent être apportées à cet équipement. Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de fabrication. Limite de garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage sont également exclus de la garantie des dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

VÉRIFICATION, SUIVI DU MATERIEL

L'utilisateur doit noter ci-dessous l'historique du matériel (chute de facteur 1, chaleur excessive, agression chimique, chocs, ...)
 Vérification systématique : doit être réalisée par l'utilisateur avant/pendant et après chaque utilisation car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement
 Le produit doit être retiré en cas de chute
 Vérification annuelle : doit être effectuée par une personne reconnue compétente au moins une fois tous les 12 mois. (En fonction de la réglementation en vigueur de votre pays et de vos conditions d'utilisation). Vérifier la lisibilité du marquage
 Le produit doit être vendu avec sa notice, celle-ci doit être dans la langue du pays d'utilisation du produit.

EN : WARNING

These instructions for use must be kept throughout the life of the product. COURANT can be held accountable solely for the uses for which the product is intended, and in no case is it responsible for poor upkeep or, generally, for the user's negligence that might aggravate the conditions of danger in which the device is used. In no case does being provided with individual protective gear against falls justify taking risks gratuitously. No modifications or repairs must be made to this equipment. The product is under warranty for three (3) years for any manufacturing defect. Warranty limit: normal wear and tear, modifications and poor storage are also excluded from the warranty on damage due to accidents, negligence or use for which this product is not intended.

VERIFICATION, FOLLOW-UP ON THE MATERIAL

The user must take note below of the history of the material (fall factor 1, excessive heat, chemical aggression, shocks, etc.).
 Systematic verification must be carried out by the user prior to, during and after each use.
 Annual verification must be carried out by a certified person at least once every twelve (12) months (in observance of the regulations in force in your country and of your conditions of use).
 The product must be sold together with its instructions for use; it is required that these instructions be in the language of the country where the product is used.

DE : ACHTUNG

Diese Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. COURANT haftet ausschließlich bei Anwendungen, für die das Produkt bestimmt ist. In keinem Fall wird die Haftung bei schlechter Wartung und allgemeiner bei Fahrlässigkeit des Benutzers übernommen, welche die gefährlichen Einsatzbedingungen der Ausrüstung weiter verschärft. Die Ausstattung mit einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Stürze rechtfertigt in keiner Weise die Tatsache, sich aus freien Stücken weiteren Risiken aussetzen. Es dürfen keine Änderungen oder Reparaturen an der Ausrüstung vorgenommen werden. Auf dieses Produkt geben wir eine Garantie von 3 Jahren auf Herstellungsfehler. Einschränkungen der Garantie: normale Abnutzung, Änderungen, fehlerhafte Lagerung sind ebenso von der Garantie ausgenommen wie Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit oder Einsatzsituationen, für welche dieses Produkt nicht vorgesehen ist.

ÜBERPRÜFUNG UND NACHVERFOLGUNG DES MATERIALS

Der Benutzer muss nachstehend den Einsatzverlauf der Ausrüstung festhalten (Sturz des Sturzfaktors 1, übermäßige Hitze, chemische Einwirkungen, Schläge ...)
 Systematische Überprüfung : muss vor, während und nach jedem Einsatz vom Benutzer durchgeführt werden.
 Jährliche Überprüfung : muss von einer anerkannten Fachkraft mindestens einmal alle 12 Monate durchgeführt werden. (je nach den geltenden Vorschriften Ihres Landes und Ihren Einsatzbedingungen).
 Das Produkt muss mit seiner Anleitung verkauft werden. Diese muss in der Sprache des Landes verfasst sein, in dem das Produkt verwendet wird.

FR : Ce dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que par une seule personne en bonne santé ayant reçu une formation spécifique à son utilisation.

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec d'autres éléments de votre matériel.

Vous assumez personnellement toutes les responsabilités en cas d'accident ou de dommage pouvant survenir après utilisation de ce matériel et de ses accessoires.

Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi (sangles, coutures, anneaux) afin de s'assurer que le dispositif d'ancrage soit en parfait état de service. Si l'examen n'est pas concluant ou si le dispositif a été utilisé pour arrêter une chute ce dispositif doit être retiré de la circulation. Seule une autorisation du fabricant peut permettre de réutiliser ce dispositif. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Pour des raisons de sécurité, vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de la chute.

Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Lorsqu'il est essentiel que le dispositif d'ancrage soit placé au dessus de la position de l'utilisateur.

Un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail.

Ce dispositif d'ancrage est un élément de connexion ou composant d'un système destiné aux amarrages. Lors d'assemblage avec d'autres éléments, vérifiez que la fonction de sécurité de l'un des articles n'est pas affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou n'interfère pas avec celle-ci.

Protégez ce dispositif d'ancrage des arêtes tranchantes ou objets coupants utilisés.

Lors d'une utilisation avec un mousqueton, celui-ci doit toujours se positionner verticalement pour ne pas subir de contraintes transversales.

Vérifiez l'absence de bavure sur les éléments en contact avec le dispositif d'ancrage.

Multiplier les précautions lorsque votre dispositif d'ancrage est sous l'effet de l'humidité ou du gel, celle-ci devient plus fragile à l'abrasion et perd de sa résistance. La température d'utilisation de ce dispositif d'ancrage dans des conditions sèches va de -40 à +80°C.

ATTENTION, l'usage de techniques d'ancrage autres que ceux illustrés dans la notice, peuvent nuire à la résistance du produit, celui-ci ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre utilisation que celle pour laquelle il est prévu.

Un dispositif d'ancrage est utilisé uniquement

pour un équipement de protection individuelle contre les chutes et non pour un équipement de levage

Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute, à une valeur maximale de 6 kN. Résistance minimal de l'ancrage pour la mise en place du produit : 12 kN conforme à l'EN 795/B : 2012

EN : This cramping device must be used only by a person who has had specific training in its use.

Check to be sure that this product is compatible with other items included in your material.

You assume personally full responsibility in the event of accident or damage that might occur after using these accessories.

Prior to each use, close visual examination (straps, seams, rings) is required in order to ensure that the cramping device is in a perfect state of use. If the examination is not conclusive or if the device has been used to stop a fall, it must be taken out of circulation. Only authorisation by the manufacturer can make it possible to use this device again. A fall protection harness is the only device for holding the body which it is allowed to use in a system for stopping falls.

For reasons of safety, check the free space required beneath the user on the place of work prior to each use so that in the event of a fall there is no collision with the ground or presence of another obstacle within the trajectory of the fall.

It is essential for safety that the cramping system be correctly positioned and that work be done in such a way as to reduce the risk to a minimum as well as the height of the fall when it is necessary to place the cramping above the user's position. A rescue plan must be set up so as to cope with any emergency that might occur during work.

This cramping device is an element of connection or a component of a system intended for moorings. When it is assembled with other elements, be sure that the safety function of one of the articles is not affected by the safety function of another article or that it does not interfere with this function. Protect this cramping device from sharp edges or from any cutting objects that might be used.

When used with a snap hook, this hook must always be positioned vertically so as not to be subject to transversal constraints. Be sure that the elements in contact with the cramping device are free from burrs.

Be sure to take every precaution when your cramping device is affected by humidity or freezing; it becomes more sensitive to abrasion and loses its resistance. The temperature of use of the cramping device under dry conditions is from -40 to +80°C.

ATTENTION: using cramping techniques other than those illustrated in the instructions for use can damage the resistance of the product; the product must not be used beyond its limits or in any other way for which it is not intended.

DE : Diese Verankerung darf nur von einer Person benutzt werden, die eine spezifische Schulung in deren Anwendung erhalten hat.

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit anderen Elementen Ihrer Ausrüstung.

Sie haften persönlich in vollem Umfang für Unfälle oder Schäden, die durch den Einsatz dieses Materials und dessen Zubehörtteilen auftreten können.

Vor jedem Einsatz muss eine gründliche Sichtprüfung (Riemen, Nähte, Ringe) durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Anschlageneinrichtung einen einwandfreien Zustand aufweist. Sollte die Prüfung nicht eindeutig ausfallen oder sollte die Ausrüstung verwendet worden sein, um einen Sturz aufzufangen, so muss die Ausrüstung aus dem Umlauf gezogen werden. Eine Wiederverwendung dieser Ausrüstung ist nur mit Genehmigung des Herstellers erlaubt. Ein Auffanggurt ist die einzige Sicherung des Körpers, die in einem Auffangsystem verwendet werden darf. Aus Sicherheitsgründen prüfen Sie vor jedem möglichen Einsatz den unter dem Benutzer am Arbeitsplatz erforderlichen freien Raum, so dass im Falle eines Sturzes kein Kollisionsrisiko mit dem Boden besteht und kein anderes Hindernis im Sturzbe- reich vorhanden ist.

Für die Sicherheit ist von grundlegender Bedeutung, dass die Anschlageneinrichtung immer richtig positioniert ist und die Arbeit so ausgeführt wird, dass Sturzrisiko und Sturzhöhe minimiert sind. Es ist wichtig, dass sich die Anschlageneinrichtung oberhalb der Benutzerposition befindet. Es muss ein Rettungsplan eingerichtet sein, um bei allen Notfällen reagieren zu können, die während der Arbeit auftreten könnten.

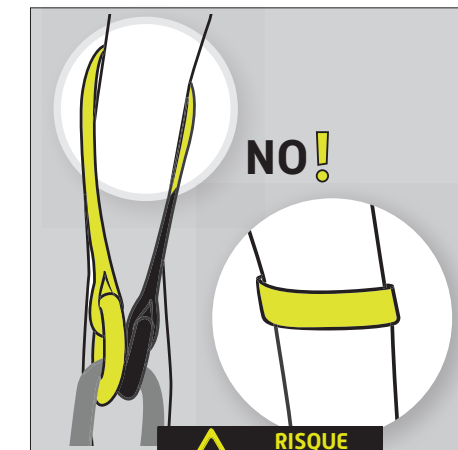
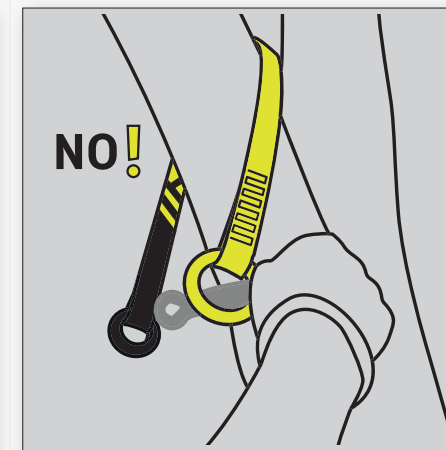
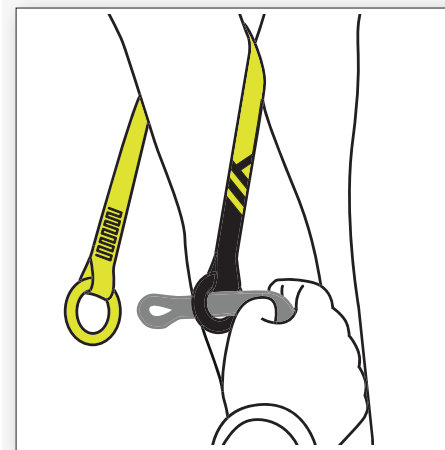
Diese Anschlageneinrichtung ist ein Verbindungselement oder eine Systemkomponente für Verankerungen. Prüfen Sie bei einer Kombination mit anderen Elementen, ob die Sicherheitsfunktion eines Elements nicht durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder sich damit nicht überlagert. Schützen Sie diese Anschlageneinrichtung vor scharfen Kanten oder verwendeten spitzen Gegenständen.

Sollte sie mit einem Karabiner verwendet werden, so muss dieser immer vertikal positioniert werden, um keine quer verlaufenden Kräfte aufnehmen zu müssen. Prüfen Sie, ob Grate an den Elementen vorhanden sind, welche die Anschlageneinrichtung berühren.

Verstärken Sie Ihre Vorsichtsmaßnahmen, wenn Ihre Anschlageneinrichtung Feuchtigkeit oder Frost ausgesetzt ist, da sie dann anfälliger für Abrieb ist und ihre Festigkeit verliert. Die Einsatztemperatur dieser Anschlageneinrichtung unter trockenen Bedingungen beträgt -40 bis + 80 °C.

ACHTUNG: Die Verwendung anderer als in der Bedienungsanleitung angegebenen Techniken kann die Festigkeit des Produkts beeinträchtigen. Das Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus oder für einen anderen Zweck als vorgesehen verwendet werden.

UTILISATION / USE / VERWENDUNG

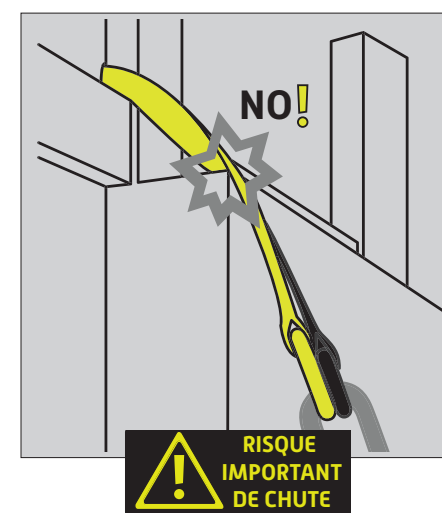


RISQUE IMPORTANT DE CHUTE

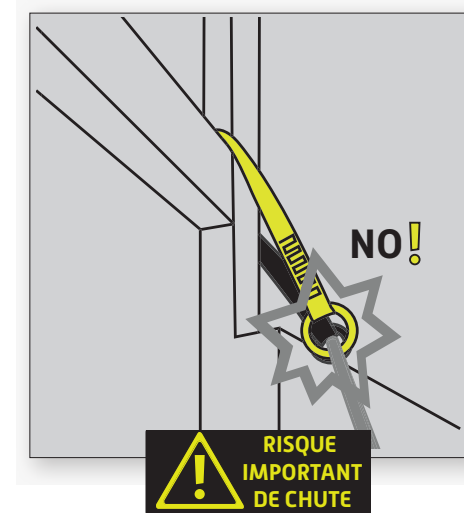
Passer votre corde de rappel EN 1891 : 1998 dans la fausse fourche. Passer l'extrémité de la corde dans le petit anneau puis dans le grand, cela facilitera la récupération de la fausse fourche. puis connecter votre corde de rappel à votre harnais au point EN 813 : 2008.

Pass your climbing cord EN 1891: 1998 in the false fork. Pass the end of the rope through the small ring then into the large one, this will facilitate the recovery of the false fork. Then connect your rope to your harness at point EN 813: 2008.

Zeigen Sie mit Abseilen Seil EN 1891: 1998 im Kambium. Führen Sie die Enden des Seils in dem kleinen ring und in die große, dies wird die Erholung der Kambium erleichtern. dann schließen Sie Abseilen Seil Gurtzeug entwickelt EN 813: 2008.



RISQUE IMPORTANT DE CHUTE



RISQUE IMPORTANT DE CHUTE